

## CLASIFICACIÓN DE NIZA - 10ª edición, versión 2015

### Clase 38

Telecomunicaciones.

#### Nota explicativa

La clase 38 comprende principalmente los servicios que permitan la comunicación, por medios sensoriales, entre dos o más personas, en particular: 1) la conversación entre dos personas; 2) la transmisión de mensajes entre dos personas; 3) la comunicación oral o visual (radio y televisión).

Esta clase comprende en particular:

- los servicios que consisten principalmente en la difusión de programas radiofónicos o de televisión.

Esta clase no comprende en particular:

- los servicios de publicidad radiofónica (cl. 35);
- los servicios de marketing telefónico (telemarketing) (cl. 35).

### Classe 38

Télécommunications.

#### Note explicative

La classe 38 comprend essentiellement les services qui permettent à une personne au moins de communiquer avec une autre par un moyen sensoriel. De tels services comprennent ceux qui : 1. permettent à une personne de converser avec une autre, 2. transmettent des messages d'une personne à une autre et 3. placent une personne en communication orale ou visuelle avec une autre (radio et télévision).

Cette classe comprend notamment :

- les services qui consistent essentiellement en la diffusion de programmes de radio ou de télévision.

Cette classe ne comprend pas notamment :

- les services de publicité par radio (cl. 35);
- les services de marketing téléphonique (télémarcheting) (cl. 35).

| Nº de base | Indicación                                                                                              | Indication                                                                           |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 380012     | <b>agencias</b> de prensa / <b>agencias</b> de información [noticias] / <b>agencias</b> de noticias     | <b>agences</b> de presse / <b>agences</b> d'informations [nouvelles]                 |
| 380045     | servicios de <b>buzón</b> de voz                                                                        | services de <b>messaging</b> vocale                                                  |
| 380042     | provisión de <b>canales</b> de telecomunicación para servicios de televenta                             | fourniture de <b>canaux</b> de télécommunication destinés aux services de télé-achat |
| 380022     | servicios de <b>comunicación</b> por telefonía móvil                                                    | services de <b>communication</b> par téléphones portables                            |
| 380008     | <b>comunicaciones</b> telegráficas                                                                      | <b>communications</b> télégraphiques                                                 |
| 380010     | <b>comunicaciones</b> telefónicas                                                                       | <b>communications</b> téléphoniques                                                  |
| 380023     | <b>comunicaciones</b> por terminales de ordenador / <b>comunicaciones</b> por terminales de computadora | <b>communications</b> par terminaux d'ordinateurs                                    |
| 380030     | <b>comunicaciones</b> por redes de fibra óptica                                                         | <b>communications</b> par réseaux de fibres optiques                                 |
| 380037     | servicios de <b>conexión</b> telemática a una red informática mundial                                   | <b>raccordement</b> par télécommunications à un réseau informatique mondial          |
| 380025     | <b>correo</b> electrónico                                                                               | <b>messaging</b> électronique                                                        |
| 380048     | servicios de <b>difusión</b> inalámbrica                                                                | services de <b>diffusion</b> sans fil                                                |
| 380029     | alquiler de aparatos para <b>el</b> envío de mensajes                                                   | location <b>d'</b> appareils pour la transmission <b>de</b> messages                 |
| 380038     | servicios de <b>encaminamiento</b> y enlace para telecomunicaciones                                     | services <b>d'acheminement</b> et de jonction pour télécommunications                |
| 380004     | <b>envío</b> de mensajes                                                                                | <b>transmission</b> de messages                                                      |

## CLASIFICACIÓN DE NIZA - 10ª edición, versión 2015

|        |                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                              |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 380044 | <b>facilitación</b> de acceso a bases de datos                                                                                                                                                    | <b>fourniture</b> d'accès à des bases de données                                                             |
| 380031 | alquiler de aparatos de <b>fax</b>                                                                                                                                                                | location de <b>télécopieurs</b>                                                                              |
| 380043 | provisión de <b>foros</b> de discusión [chats] en Internet                                                                                                                                        | mise à disposition de <b>forums</b> de discussion sur l'internet                                             |
| 380050 | provisión de <b>foros</b> en línea                                                                                                                                                                | mise à disposition de <b>forums</b> en ligne                                                                 |
| 380027 | <b>información</b> sobre telecomunicaciones                                                                                                                                                       | <b>informations</b> en matière de télécommunications                                                         |
| 380032 | alquiler de <b>módems</b>                                                                                                                                                                         | location de <b>modems</b>                                                                                    |
| 380040 | servicios de <b>proveedores</b> de acceso a usuario a redes informáticas mundiales                                                                                                                | <b>fourniture</b> d'accès utilisateur à des réseaux informatiques mondiaux                                   |
| 380052 | <b>radiocomunicación</b> / <b>comunicaciones</b> radiofónicas                                                                                                                                     | <b>communications</b> radiophoniques                                                                         |
| 380003 | <b>radiodifusión</b>                                                                                                                                                                              | <b>radiodiffusion</b>                                                                                        |
| 380028 | servicios de <b>radiomensajería</b> [radio, teléfono u otros medios de comunicación electrónica] / servicios de <b>radiobúsqueda</b> [radio, teléfono u otros medios de comunicación electrónica] | services d' <b>appel</b> radioélectrique [radio, téléphone ou autres moyens de communications électroniques] |
| 380036 | servicios de <b>tablones</b> de anuncios electrónicos [telecomunicaciones]                                                                                                                        | services d' <b>affichage</b> électronique [télécommunications]                                               |
| 380033 | alquiler de aparatos de <b>telecomunicación</b>                                                                                                                                                   | location d'appareils de télécommunication                                                                    |
| 380039 | servicios de <b>teleconferencia</b>                                                                                                                                                               | services de <b>téléconférences</b>                                                                           |
| 380005 | <b>teledifusión</b>                                                                                                                                                                               | <b>télédiffusion</b>                                                                                         |
| 380021 | <b>teledifusión</b> por cable                                                                                                                                                                     | <b>télédiffusion</b> par câble                                                                               |
| 380009 | servicios <b>telefónicos</b>                                                                                                                                                                      | services <b>téléphoniques</b>                                                                                |
| 380034 | alquiler de <b>teléfonos</b>                                                                                                                                                                      | location de <b>téléphones</b>                                                                                |
| 380007 | servicios <b>telegráficos</b>                                                                                                                                                                     | services <b>télégraphiques</b>                                                                               |
| 380011 | servicios de <b>télex</b>                                                                                                                                                                         | services <b>télex</b>                                                                                        |
| 380041 | alquiler de <b>tiempo</b> de acceso a redes informáticas mundiales                                                                                                                                | location de <b>temps</b> d'accès à des réseaux informatiques mondiaux                                        |
| 380006 | <b>transmisión</b> de telegramas                                                                                                                                                                  | <b>transmission</b> de télégrammes                                                                           |
| 380024 | <b>transmisión</b> de mensajes e imágenes asistida por ordenador / <b>transmisión</b> de mensajes e imágenes asistida por computadora                                                             | <b>transmission</b> de messages et d'images assistée par ordinateur                                          |
| 380026 | <b>transmisión</b> de faxes                                                                                                                                                                       | <b>transmission</b> de télécopies                                                                            |
| 380035 | <b>transmisión</b> por satélite                                                                                                                                                                   | <b>transmission</b> par satellite                                                                            |
| 380046 | <b>transmisión</b> de tarjetas de felicitación en línea                                                                                                                                           | <b>transmission</b> de cartes de vœux en ligne                                                               |
| 380047 | <b>transmisión</b> de archivos digitales / <b>transmisión</b> de archivos informáticos                                                                                                            | <b>transmission</b> de fichiers numériques                                                                   |

## CLASIFICACIÓN DE NIZA - 10ª edición, versión 2015

|        |                                                           |                                                            |
|--------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 380051 | <b>transmisión</b> de flujo continuo de datos [streaming] | <b>transmission</b> de données en flux continu [streaming] |
| 380049 | servicios de <b>videoconferencia</b>                      | services de <b>visioconférence</b>                         |